

 AUDIO

# ECOS

**JETZT  
NEU!**  
Authentischer  
Lebendiger  
Didaktischer



## Pedro Almodóvar

**"Madres paralelas", su  
película más política**

### **Idioma**

De cine: aceptar y rechazar planes

### **Lenguaje coloquial**

Los compañeros de piso

### **Krimi**

Miguel de Cervantes, detective

**FÁCIL F**

Texte ab Niveau A2  
des GER

**INTERMEDIO I**

Texte ab Niveau B1  
des GER

**AVANZADO A**

Texte ab Niveau C1  
des GER

GER: Gemeinsamer  
Europäischer  
Referenzrahmen

**¡EMPEZAMOS!****1. Sumario**

Es el director de cine español más internacional. Entrevistamos a Pedro Almodóvar, que nos habla del estreno de *Madres paralelas*, su película más política hasta la fecha. La vida de dos mujeres embarazadas se mezcla con la memoria histórica, un tema muy polémico en España.

¿Le gusta ir al cine? En la sección de “Idioma” va a aprender a organizar planes, aceptarlos y rechazarlos para pasar el tiempo libre con los suyos. Además, va a ampliar su vocabulario sobre el cine. Podrá entrenar en tres niveles de idioma: fácil, intermedio y avanzado.

Si quiere comprender cómo hablan los jóvenes españoles, no se pierda el nuevo episodio de “Los compañeros de piso”. Sergio, Raquel y Andrea van a pasar un fin de semana largo a Cádiz. Este año se ha pospuesto el famoso carnaval y aprovechan para conocer los encantos de la ciudad.

Nos acercamos a la música de la movida madrileña, un movimiento cultural que sacudió la sociedad española en los años 80. Hablamos con el periodista musical Iñaki de la Torre, que nos cuenta sobre la explosión de libertad creativa en los jóvenes de la recién estrenada democracia.

Rosa Ribas nos entrega un nuevo relato de la serie “Miguel de Cervantes, detective”. En el segundo episodio, el famoso escritor español duda si debe ayudar a Sancho a salir de la cárcel. ¿Encontrará la respuesta en un pequeño pueblo de la Mancha?

Esto es ECOS Audio. ¡Empezamos!

**el estreno**

► (hier) Premiere

**la memoria histórica**

► historisches Gedächtnis,  
Vergangenheitsbewältigung

**los suyos**

► (hier) seine/ihre Lieben

**no se pierda**

► verpassen Sie nicht

**entrenar**

► trainieren

**posponer**

► verschieben

**sacudir**

► erschüttern

## PANORAMA ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA

### 2. Panorama España – Ecología: Las aves y el clima

“Por san Blas, la cigüeña verás”, dice el refrán. San Blas se celebra todos los 3 de febrero. Actualmente, en España se pueden ver cigüeñas todo el año, especialmente en Andalucía. Las aves se han convertido en un claro indicador del cambio climático. Las cigüeñas no son las únicas que han colonizado España, también el buitre moteado, el vencejo moro o el escribano sahariano. Todas ellas son especies africanas que se han trasladado a vivir al sur de España. Otras aves, como el ánsar campestre, ya no bajan al sur de Europa y prefieren quedarse en Noruega o Alemania. El problema es que, para sobrevivir, las aves deben reajustar su ciclo vital, migración, reproducción, etc. a las nuevas circunstancias. Todo un reto.

(Fuente: ECOS 2/22, pág. 8)

#### el refrán

- Sprichwort

#### el buitre moteado

- Sperbergeier

#### el vencejo moro

- Haussegler

#### el escribano sahariano

- Hausammer

#### el ánsar campestre

- Saatgans

#### reajustar

- (hier) angleichen

#### el ciclo vital

- Lebenszyklus

### 3. Panorama Latinoamérica – Economía:

#### Megaproyecto en Colombia

A finales de noviembre se inauguró en Colombia el Cruce de la Cordillera Central, en los departamentos de Tolima y Quindío, al oeste de la capital, Bogotá. Más de 30 puentes, 25 túneles —entre ellos, el más largo de América Latina, ya inaugurado el año pasado— y tres intercambiadores viales permiten ahora atravesar la cordillera Central mucho más rápido y acercar la capital a la costa pacífica. Los primeros planos para realizar este proyecto son de 1926, y ahora se ha cumplido este sueño de varias generaciones. Los 30 kilómetros de doble calzada han supuesto una inversión de 2,9 billones de pesos colombianos (unos 650 millones de euros) y mejoran la infraestructura de todo el país. Junto al túnel de la Línea, con sus 8,6 kilómetros, llama la atención el puente Yarumo Blanco, de 643 metros, construido en forma de herradura. (Fuente: ECOS 2/22, pág. 21)

#### inaugurarse

- (hier) eröffnet werden

#### el cruce

- (hier) Überquerung, Straßenverbindung

#### el intercambiador vial

- Autobahnkreuz

#### de doble calzada

- mit zwei Richtungsfahrbahnen

#### en forma de herradura

- hufeisenförmig

## EN PORTADA – PEDRO ALMODÓVAR

### 4. Introducción – "Madres paralelas"

Con *Madres paralelas*, el director español presenta su película más política hasta la fecha. Trata de la memoria histórica a través de las vidas de dos mujeres embarazadas a punto de dar a luz, que coinciden en una habitación de hospital, una de ellas protagonizada por Penélope Cruz.

a punto de dar a luz

► kurz vorm Gebären

coincidir

► zusammentreffen

protagonizar

► (hier) darstellen

### 5. Entrevista – El Almodóvar más político

Pedro Almodóvar es el director de cine español más internacional. Es un director autodidacta, que viene del underground de la movida madrileña y que no solo ha transformado el cine español, sino también la imagen de España en el mundo. Todos sus personajes, hasta los más exagerados y transgresores, respiran una profunda humanidad y han dejado historias y escenas inolvidables.

Hablamos con Juan Ramón García, redactor de ECOS, que es fan del director manchego desde

los años 80. Juan Ramón, ¿de qué va la nueva película de Almodóvar?

*Madres paralelas* es su película más política. Habla de la maternidad y de la memoria histórica. Muchas personas en España no saben dónde fueron enterrados sus antepasados asesinados durante la Guerra Civil, un tema muy importante en la película.

¿Por qué es un tema polémico en España?

Desde 2007 tenemos la ley de memoria histórica, que reconoce los derechos de los perseguidos durante la Guerra Civil y el régimen de Franco. Actualmente, hay una nueva ley en proceso de aprobación, con la que el Gobierno quiere apoyar la apertura de fosas comunes para buscar a los desaparecidos. En España, unos prefieren olvidar y no remover el pasado y otros quieren encontrar a sus familiares y ser reconocidos como víctimas del franquismo.

Nuestra corresponsal Janina Pérez habló con Pedro Almodóvar con motivo del estreno de *Madres paralelas*, que desde el mes de enero se puede ver en los cines de Alemania. ¿Su película más comprometida?

**Pedro Almodóvar:** Es una película política evidente, porque trato un tema muy importante en nuestra sociedad. Porque yo creo que la sociedad española tiene una deuda moral descolumnal con respecto a los familiares de las víctimas que yacen en cualquier lugar: una fosa, el

cementerio o en una cuneta en lugares apartados de los pueblos donde nacieron. Y a mí siempre me ha preocupado la memoria histórica.

El discurso político siempre ha estado presente en la filmografía de Almodóvar. Una conciencia social que despertó con sus primeras películas, sobre todo a través de los personajes femeninos.

**Pedro Almodóvar:** Yo creo que todo cine de liberadamente no es político, pero el cine más popular y de grandes audiencias sin querer tiene una postura ante la vida. Por ejemplo, mis primeras películas, que eran básicamente películas pop: *Pepi, Luci, Bom...* o *Laberinto de pasiones*. Siempre a mis personajes femeninos yo he tratado de dotarles como director de una enorme autonomía moral, ya fueran monjas, hijas modernas, abogadas. Y los problemas que tenían que resolver eran también tremendos, pero ellas eran dueñas de sí mismas y eso es una postura política. El hecho de dotarlas de esa libertad yo tenía claro que no era una casualidad, era una postura política subyacente en las películas.

Almodóvar es el gran creador de personajes femeninos de la cinematografía española. Juan Ramón, ¿cómo influyeron las mujeres en su vida y en su cine?

Almodóvar creció en Calzada de Calatrava, un pueblo de la Mancha, rodeado de mujeres: su

madre, sus hermanas y vecinas. Cuando llegó a Madrid de joven, fueron sus amistades femeninas quienes le ayudaron a crecer en el cine. Las mujeres siempre están presentes en sus películas, como en *Todo sobre mi madre* o en *Volver*, donde recuerda y recrea ese ambiente marcado por el universo femenino en un pueblo de provincias.

El director manchego ha cumplido 70 años y su cine refleja una madurez tanto personal como artística. La historia de *Madres paralelas* también habla de mujeres, pero esta vez son tres madres “imperfectas” que viven su maternidad desde perspectivas diferentes. ¿Quiénes son los personajes?

La fotógrafa Janis, interpretada por Penélope Cruz, que representa la independencia. La ingenua Ana, a quien da vida la joven actriz revelación Milena Smit. Y la actriz Teresa, encarnada por Aitana Sánchez-Gijón, quien decidió romper con las imposiciones sociales y vivir con ese estigma.

Almodóvar trata en *Madres paralelas* el sufrimiento de esas tres mujeres, un elemento melodramático recurrente en su cine. El reparto de actores lo decidió al final del proceso de creación de la historia, aunque en el caso de Penélope Cruz lo tenía claro desde el principio.

**Pedro Almodóvar:** La visualización de la película incluye a los actores. Aparece una vez que tengo terminado el guion o lo que se llama el

primer borrador del guion, que ya incluye toda la historia y todos los detalles. Entonces, en ese momento empiezan a aparecer los colores, los detalles, los objetos y las caras de los actores. La verdad es que, en este caso, mientras escribía el personaje de Janis ya tenía las facciones de Penélope.

Penélope Cruz ganó con este papel el premio a la mejor actriz en la última edición del Festival de Venecia. Almodóvar es un director de actores, que, además, escribe los guiones y los diálogos de sus películas. También elige con su director de fotografía la estética visual del filme. Estos aspectos también están presentes en *Madres paralelas*.

**Pedro Almodóvar:** Creo que lo que es esta película es una película de diálogos, es una película muy literaria. Entonces, eso te obliga a estar muy cerca de los actores y, si acaso, acompañarlos en sus movimientos. Pero yo creo que la coloración... Yo soy una persona barroca, me he criado con el tecnicolor y, entonces, siempre busco esa coloración radiante de los colores.

Contador de historias extremas, exagerado, barroco, melodramático... En sus últimas películas, Almodóvar ha dejado atrás sus signos de identidad como cineasta y se muestra más ausero y contenido.

**Pedro Almodóvar:** Por ejemplo, esta es una

película que podría ser muy lacrimógena por parte de las tres actrices que interpretan los papeles principales. Yo he tratado todo el tiempo de drenarlas para que la emoción fuera mucho más seca, que a mí me parecía que era más directa, también teniendo en cuenta el tipo de personaje.

En *Madres paralelas*, Pedro Almodóvar se atreve a explorar territorios arriesgados a través de un relato conmover que también remueve la conciencia social. Una película que, según el director, ha sido recibida con frialdad en España por el delicado y polémico tema que trata, la memoria histórica. Para Almodóvar, España seguirá siendo un país dividido y no podrá cerrar las heridas de su historia reciente hasta que se pague esa deuda con los desaparecidos de la Guerra Civil y del franquismo.

#### transgresor

- Grenzen überschreitend, bahnhrechend

#### respirar

- (hier fig.) ausstrahlen

#### enterrar

- begraben

#### los antepasados

- Vorfahren

#### en proceso de aprobación

- im Genehmigungsverfahren

#### la fosa común

- Massengrab

#### remover

- (hier) aufwühlen

#### con motivo de

- anlässlich

#### descomunal

- ungeheuer, riesig

#### yacer

- (begraben) liegen

#### la cuneta

- Straßengraben

**deliberadamente**

- wohl überlegt; absichtlich

**de grandes audiencias**

- fürs breite Publikum

**la postura**

- Haltung

**ya fueran...**

- ob sie ... sind

**tremendo/a**

- ungeheuer, gewaltig

**subyacente**

- zugrundeliegend

**recrear**

- nachbilden, nachstellen

**ingenuo/a**

- naiv

**la actriz revelación**

- NachwuchsschauspielerIn, Neuentdeckung

**la imposición social**

- soziale Zwänge; gesellschaftliche Erwartungen

**el reparto**

- Besetzung

**el borrador de guion**

- Drehbuchentwurf

**las facciones**

- (Gesichts-)Züge

**si acaso**

- gegebenenfalls

**criarse con**

- aufwachsen mit

**radiante**

- strahlend; leuchtend

**el signo de identidad**

- Identitätsmerkmal

**austero/a**

- nüchtern

**contenido/a**

- (hier) gemäßigt

**lacrimógeno/a**

- auf die Tränenröhren drückend

**drenar**

- (hier fig.) trockenlegen; entwässern

**conmovedor**

- (fig.) bewegend

4. Las primeras películas de Almodóvar eran más grises, las nuevas son más coloridas.

5. El público español ha recibido con cariño y entusiasmo *Madres paralelas*.

**la afirmación**

- (hier) Aussage

**promulgar una ley**

- (hier) Gesetz verabschieden

## 7. ECOS recomienda – Las películas de Almodóvar

Confieso que soy fan de Almodóvar casi desde sus inicios. La primera película que vi fue *Qué he hecho yo para merecer esto*, en 1984, después vi también las anteriores. Me encanta que Almodóvar sea un director tan **audaz**, que sea un verdadero autor de cine. Sus películas se reconocen al instante. Pocos han mezclado como él el carácter, digamos, “español” con el melodrama más clásico de Hollywood. No tengo una película favorita de Almodóvar, pero sí una escena: el final de *Átame*, de 1989, con Antonio Banderas y Candela Peña cantando, y Victoria Abril escuchando la canción *Resistiré* en el coche, un simple karaoke. Tiene una fuerza impresionante y parece que nos ayuda también a resistir en estos tiempos treinta años después. En España, *Resistiré* fue también uno de los himnos de esta maldita pandemia. Soy **Juan Ramón García**, re-dactor de ECOS.

Mi película favorita es *Átame*, es un filme de

## 6. Ejercicio de comprensión

**Diga si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.**

1. En España se debate aún si **promulgar una ley** sobre la memoria histórica.
2. Todas las películas de Almodóvar tienen cierto tono político.
3. En *Madres paralelas*, Almodóvar muestra el prototipo de madre tradicional española.

Almodóvar del año 89. Átame cuenta con un guion políticamente incorrecto y que sería imposible que llegara a los cines hoy en día. Los protagonistas son Victoria Abril, Antonio Banderas y Loles León, tres de los actores fetiches del cineasta en aquel momento. El guion es sencillo: Antonio Banderas, en el papel de Ricky, es un expaciente psiquiátrico que está profundamente enamorado de Victoria Abril, que es Marian en este caso, una exactriz porno yonqui. Ricky la secuestra para que ella se enamore de él. La escena donde le muestra sus intenciones es memorable: “Tengo 23 años y 50 000 pesetas y estoy solo en el mundo. Intentaré ser un buen marido para ti y un buen padre para tus hijos”, le dice Banderas a una alucinada Victoria. Es una comedia con toques muy ácidos y con una escena final maravillosa con los tres protagonistas metidos en un coche cantando a gritos la canción Resistiré del Dúo Dinámico. Soy **Itziar Iglesias**, redactora de ECOS.

Mi película favorita de Pedro Almodóvar es *Todo sobre mi madre*. Es una cinta que ya tiene más de veinte años, pero que para mí todavía guarda toda su frescura. Me gusta porque está rodada en Barcelona, la ciudad donde crecí, y porque resume el universo almodovariano: los colores saturados, las referencias cinéfilas y la historia de una mujer arrebataada por el dolor.

El argumento es rocambolésco, como es habitual en el director manchego. Manuela ha per-

dido a su hijo adolescente en un accidente y se traslada de Madrid a Barcelona para buscar al padre. Allí se encuentra con Agrado, una divertida transexual y uno de los personajes más inolvidables de toda la filmografía de Almodóvar. También conoce a la hermana Rosa, una joven monja embarazada precisamente del padre de su hijo muerto, un hombre que ahora se hace llamar Lola. Manuela establece un vínculo maternal con Rosa, enferma de VIH, y la acompaña hasta su muerte. *Todo sobre mi madre* es una película que habla de viajes de ida y vuelta, de la pérdida y de la redención, de personajes extremos que rayan lo inverosímil, pero llenos de humanidad y sentimientos. Y tiene un final feliz: Manuela vuelve a Madrid junto con el bebé de Rosa, su nuevo hijo. Con esta obra maestra, Almodóvar ganó su primer premio Óscar a la mejor película extranjera en el año 2000. Si todavía no la ha visto, no se la pierda. Soy **Ignacio Rodríguez**, periodista y jefe de producto audio en ZEIT Sprachen.

---

**audaz**

► wagemutig, kühn

---

**contar con**

► (hier) verfügen über

---

**yonqui**

► Junkie-, drogensüchtig

---

**secuestrar**

► entführen

---

**alucinado/a**

► (hier fig.) platt; sprachlos

---

**el toque**

► (hier) Element

---

**la cinta**

► (hier) Film

---

**saturado/a**

► (hier) übergovoll, dick aufgetragen, knallig

---

**cinéfilo/a**

► (hier) Kino-, Film-

**arrebataado/a por**

► überwältigt von, außer sich vor

**rocamboloso/a**

► (hier) übertrieben, überspitzt

**el vínculo maternal**

► mütterliche Bindung

**VIH**

► HIV

**la redención**

► Erlösung

**rayar lo inverosímil**

► nah am Unwahrscheinlichen sein

## IDIOMA – DE CINE: ORGANIZAR, ACEPTAR Y RECHAZAR PLANES

### 8. Introducción – De cine: organizar, aceptar y rechazar planes

En “Idioma” va a aprender a organizar planes, aceptarlos y rechazarlos para pasar el tiempo libre con los suyos. Además, va a ampliar su vocabulario sobre el cine. Va a descubrir qué hay en un cine y cómo se hace una película.

**de cine**

► (Wortspiel) übers Kino; filmreif

**rechazar**

► ablehnen

### 9. Idioma fácil – Proponer, aceptar y rechazar planes

En esta sección va a aprender a proponer, aceptar y rechazar planes. Aquí va a escuchar cómo se usa el verbo “quedar” e “ir”, y algunas expresiones como “¿por qué no...?”, “vale” o “lo siento”. Antes de escuchar el texto, haga estas actividades.

1. Usted va a escuchar cinco expresiones. Piense si se usan para aceptar o rechazar planes.

a. ¡Pues claro!

b. Lo siento.

c. ¡Venga!

d. No puedo.

e. Es que tengo trabajo.

2. Ahora va a escuchar una expresión coloquial. Diga qué significa.

¡Eso es un planazo! Me apunto.

a. un plan muy aburrido

b. un plan muy bueno

c. un plan imposible

**Ahora escuche atentamente el texto y, a continuación, responda las preguntas de comprensión.**

Dos amigos hacen planes para el fin de semana.

—¿Qué haces este sábado?

—No tengo planes, ¿y tú?

—Tampoco. ¿Quedamos?

—¡Vale!

—¿Qué tal si damos un paseo por el centro?

—Puf, es que con este frío...

—Sí, es verdad. ¿Y si vamos al cine?

—¡Vale! Ese plan me apetece más.

—¿Vamos a ver la película de *Dune*?

—Ay, no, lo siento, odio las películas de ciencia ficción. ¿Por qué no vemos la última de Almodóvar, *Madres paralelas*?

—Sí, ¡genial! Me encanta Almodóvar. ¿Cómo quedamos?

—¿Vamos a cenar de tapas y después al cine?

—Pues claro, ¡planazo!

—Quedamos a las siete en la catedral.

—¡Venga! Nos vemos allí.

**Ahora responde las preguntas de comprensión.**

### 3. Responda sí o no.

Al final, ¿pueden verse estos dos amigos?

**4. Diga si las siguientes ideas son verdaderas o falsas.**

- Quiéren dar un paseo porque hace bueno.
- Les encantan las películas de ciencia ficción.
- Antes del cine, van a cenar de tapas.
- Quedan a las seis en la catedral.

**Ahora haga unas actividades sobre los verbos “quedar” e “ir”, y sobre las expresiones aprendidas.**

**5. Seleccione el verbo correcto, “quedar” o “ir”.**

- Quedas/Vas con Pablo en la plaza.
- Gema queda/va a casa de Miguel.
- ¿Qué tal si quedamos/vamos este viernes?
- Hoy quedáis/vais a la biblioteca, ¿no?
- Mañana quedan/van Raúl y Sara para hablar.

**6. Complete con “vale” o “lo siento”.**

- ¿Qué tal si vamos al teatro? \_\_\_\_\_, es que tengo planes.
- ¿Y si quedamos para cenar? \_\_\_\_\_, ¿dónde?

### 7. Responda

En español, *spazieren gehen* significa:

- dar un paseo
- hacer un paseo
- tener un paseo

**es que tengo trabajo**

• ich muss arbeiten

**quedar**

• sich verabreden; sich treffen

**apetecer**

• (hier) gefallen

**cenar de tapas**

• (mit) Tapas zu Abend essen

## 10. Idioma intermedio – Organizar planes

En esta sección va a aprender a organizar planes. Aquí va a practicar el presente de subjuntivo para expresar futuro. También va a escuchar vocabulario sobre el cine.

**Antes de escuchar el texto, haga estas actividades:**

**1. Usted va a escuchar tres grupos de palabras. Una de ellas no pertenece al grupo, ¿cuál?**

- la película, el filme, las palomitas, el cortometraje, el musical
- los nachos, el asiento, la bebida, las palomitas, las golosinas
- la sala, la entrada, los actores, el asiento, la pantalla

**2. Escuche la siguiente expresión y seleccione su significado.**

“El otro día estuvimos en un lugar de cine. ¡Qué paisaje!”.

¿Qué quiere decir “de cine”?

- a. peligroso
- b. excelente
- c. horrible

**Ahora escuche atentamente el texto y, a continuación, responda las preguntas de comprensión:**

**Una amiga manda un mensaje de audio a un amigo.**

Oye, Raúl, te cuento los planes para mañana. Recuerda que es el cumpleaños de Sara y le hemos organizado un regalo de cine. Y nunca mejor dicho. ¡Un maratón de cortometrajes de terror! Cuando salgas del trabajo, pasa por su casa y te la llevas al cine. Mándanos un mensaje cuando cojáis el metro. Así sabremos cuánto tiempo tardáis en llegar. Cuando lleguéis a la taquilla, compra dos entradas. Nosotros ya las tenemos. Pero no hemos cogido las vuestras para que Sara no sospeche. Una vez que estéis en el cine, mándanos otro mensaje. Así podremos prepararnos. Nosotros os esperamos escondidos en la sala. Cuando entréis, todo estará oscuro y vacío. Tienes que llevar a Sara al asiento 10A y darle conversación. Así estará despistada mientras nosotros nos colocamos a su alrededor. Y, entonces, cuando menos se lo espere, le gritamos todos: ¡Felicidades! Verás qué susto, el primero de la noche.

**Ahora responde las preguntas de comprensión:**

**3. Responda sí o no.**

¿Conoce Sara el plan de sus amigos?

**4. Señale si las siguientes ideas son verdaderas o falsas.**

- a. Raúl recogerá a Sara en el trabajo.
- b. Desde casa de Sara hasta el cine se tarda mucho tiempo.
- c. Sara sospecha algo sobre el plan de sus amigos.
- d. En la sala del cine las luces estarán apagadas.

**Ahora haga unas actividades sobre el subjuntivo para expresar futuro y sobre el vocabulario.**

**5. Seleccione el verbo correcto.**

- a. Cuando llegues/llegas, espéranos en la sala.
- b. Cuando tengamos/tenemos dinero, haremos un filme.
- c. Desconecta el móvil cuando apaguen/apagan las luces.
- d. Cuando empieza/empiece la película, saca las palomitas.

**6. Responda.**

El lugar donde se compran las entradas es:

- a. el cine
- b. la taquilla
- c. la sala

**las palomitas**

- Popcorn

**el cortometraje**

- Kurzfilm

**las golosinas**

- Süßigkeiten

**la pantalla**

- Bildschirm; (hier) Kino-  
leinwand

**sospechar**

- Verdacht schöpfen

**darle conversación a alg.**

- jemanden unterhalten

## 11. Idioma avanzado – Cómo se hace una película

En esta sección va a aprender cómo se hace una película. Aquí va a escuchar vocabulario especializado sobre cine.

Antes de escuchar el texto, haga esta actividad.

1. Usted va a escuchar tres grupos de palabras. Una de ellas no pertenece al grupo, ¿cuál?

a. película, cinta, puesta en escena, filme, largometraje.

b. narración, filmografía, argumento, relato, trama.

c. plano, secuencia, montaje, fotografía, género.

**Ahora escuche atentamente el texto y, a continuación, responda las preguntas de comprensión.**

**En la radio entrevistan a un director novel del cine hispanohablante.**

Hoy hablamos con uno de los directores más jóvenes del panorama cinematográfico en español.

—Buenos días, Jonás, bienvenido.

—Hola, gracias por invitarme.

—Cuéntanos, ¿cómo se hace una película? ¿Por dónde se empieza?

—Bueno, todo comienza con un impulso por contar. Ahí estás tú solo ante el folio en blanco. En la preproducción, lo importante es la trama. Escribir y escribir. Una vez escrito el guion, comenzamos con el reparto. Ahí lo suyo es que el productor empiece a desembolsar dinero para financiar el proyecto, contratar actores, cámaras...

—¿Y cuando ya tenéis todo el material?

—Pues ahí empieza la montaña rusa, la producción. Decenas de profesionales preparando la puesta en escena: el atrezo —o sea, todo lo que forma el escenario—, el vestuario y el maquillaje. Todo debe estar ultimado al detalle para el rodaje.

—¿Y quiénes hacen la cinta?

—El equipo de montaje. Ahí se seleccionan, se manipulan y se ordenan los planos para formar las escenas y las secuencias.

—Y, luego ya, se acabó, podemos ver la película en el cine.

—Bueno, del todo no se acabó. Después viene uno de los momentos más importantes, la crítica y recepción del público. Ahí temblamos todos.

**Ahora responda las preguntas de comprensión.**

**2. Seleccione la opción correcta.**

El primer paso para hacer una película es...

- a. contratar un equipo.
- b. desembolsar dinero.
- c. redactar el guion.

La producción es una fase...

- a. muy estresante.
- b. muy complicada.
- c. con muchos altibajos.

La crítica y recepción del público es una fase que...

- a. emociona al equipo.
- b. pone nervioso al equipo.
- c. sorprende al equipo.

**Ahora haga una actividad de vocabulario.**

**3. Va a escuchar tres palabras. Después, escuchará sus definiciones. Diga a qué palabra corresponde cada definición.**

**Ahora, va a escuchar tres palabras.**

el atrezo, el rodaje, el productor

**Ahora, va a escuchar las definiciones. Diga a qué palabra corresponde cada definición.**

- a. La persona que financia la película.
- b. Todos los objetos que componen el escenario.
- c. La grabación de las imágenes cinematográficas.

**la puesta en escena**

- Inszenierung

**el plano**

- (hier, Film) Einstellung

**el director novel**

- Nachwuchsregisseur

**el folio en blanco**

- weißes Blatt Papier

**la trama**

- Handlung

**desembolsar dinero**

- Geld auszahlen

**el/la cámara**

- Kameramann, -frau

**la montaña rusa**

- (hier fig.) Achterbahn

**el atrezo**

- Requisiten

## LENGUAJE COLOQUIAL

### 12. Los compañeros de piso: Un fin de semana largo

**Sergio, Raquel y Andrea han decidido pasar un fin de semana largo en Cádiz, Andalucía. Aunque este año la ciudad, conocida por sus celebraciones de carnaval, ha pospuesto la fiesta hasta el mes de junio, ellos esperan encontrar algo de ambiente carnalero. Y es que el virus ha alterado muchas de las costumbres populares españolas.**

**Sergio:** Pues no está mal el apartamento. Limpio, bien equipado y, sobre todo, céntrico.

**Raquel:** A mí me han matado las escaleras.

**Sergio:** Si me hubieras hecho caso cuando te dije que te estabas pasando con tanta ropa... Que veníamos para tres días, no para un mes.

**Andrea:** A mí lo que me ha alucinado es cómo se parece esta ciudad a La Habana. Las casas están menos hechas polvo que las cubanas, pero, de estilo, son parecidísimas.

**Sergio:** Ya lo dice la canción. “Tengo un amor en La Habana / y el otro en Andalucía. / No te he visto yo a ti, tierra mía, / más cerca que la mañana / que apareció en mi ventana / de La Habana

colonial”.

**Andrea:** Tal cual.

**Raquel:** Bueno, ¿y qué plan llevamos? Yo quiero ver alguna chirigota o alguna comparsa. Aunque no sea fiesta oficial, seguro que la gente celebra el carnaval por la calle.

**Andrea:** Por cierto, yo no pillo la diferencia entre chirigota y comparsa. ¿No es lo mismo?

**Sergio:** No. Por resumírtelo mucho: las chirigotas cantan canciones con un tono de humor y cachondeo. En cambio, las comparsas interpretan temas más profundos y emotivos. Esto no quita para que las letras sean a veces ferozmente críticas con cuestiones políticas o sociales. Vamos, que no dejan títere con cabeza.

**Andrea:** Entendido. A mí lo que me mola es esa especie de trompetilla que llevan. Suena como un pato y me hace mucha gracia.

**Sergio:** ¡Ah, sí! ¡El pito de carnaval! A mí también me gusta, les da su toque a las canciones. Bueno, vamos a dejar la charla, que tengo hambre. Podríamos bajar caminando hasta el mercado de abastos a cenar algo de pescadito frito.

**Raquel:** Yo quiero puntillitas, chocos y cazón. Y podemos probar también las ortiguillas.

**Andrea:** ¿Qué es eso?

**Sergio:** Pues anémonas marinas... Aquí las hacen fritas. Yo no las he probado, pero dicen que es como comerte un bocado de mar.

**Andrea:** No me convence nada lo que me cuen-

tas. Yo paso de probarlas.

**Después de cenar en el mercado, vuelven caminando a casa.**

**Andrea:** ¡Jo! ¡Voy a reventar!

**Raquel:** Hija, es que te has puesto morada...

**Andrea:** Es que estaba todo buenísimo... ¡Anda, mira! ¡Los cañones en las esquinas de las casas! Es que me ha explicado el camarero, que, por cierto, era muy salado, que como las calles son muy estrechas, antiguamente los carromatos no cabían y rozaban los edificios. Así que usaron cañones viejos para proteger las esquinas.

**Raquel:** Cada vez te pareces más al resabiado de Sergio...

**Sergio:** No te pases...

**Raquel:** No te piques... Bueno, ¿qué plan hacemos mañana? Yo propongo tostarnos un rato al sol en la playa de La Caleta, que va a hacer buen tiempo, y luego visitar el Gran Teatro Falla y seguir con el turismo culinario.

**Andrea:** ¡Me apunto!

**Sergio:** ¡Y yo!

**Ya de vuelta en el tren...**

**Andrea:** Estoy muerta, pero ha estado genial el finde. Si tengo pasta, me vengo en verano.

**Sergio:** Sí..., a mí es que esta ciudad me da la vida...

**Raquel:** ¡Chicos, mirad lo que me he comprado de recuerdo! ¡Un pito de carnaval!

**Comienza a tocarlo y aparece el revisor del tren.**

**Revisor:** ¡Señorita! ¡Por favor, deje eso! ¿No sabe usted que va en el vagón del silencio?

**Raquel:** ¡Ay! ¡Perdón!

(Fuente: ECOS 2/22, págs. 58-59)

#### pasarse

- es übertreiben

#### hecho/a polvo

- (hier) baufällig

#### tal cual

- (hier) genau

#### la chirigota

- (hier) Narrenchor

#### la comparsa

- (hier) Karnevalstruppe

#### pillar

- (ugs., hier) kapiieren

#### el cachondeo

- (ugs.) Jux; Spaß; Unfug

#### no dejar títore con cabeza

- alles kaputt schlagen

#### el pito de carnaval

- spezielle Pfeife des Karnevals in Cádiz

#### el mercado de abastos

- Großmarkt

#### la puntillita

- winziger Tintenfisch

#### el choco

- kleiner Tintenfisch

#### el cazón

- Hundshai

#### la ortiguilla

- Wachrose (Art Seeanemone)

#### el bocado

- Happen; Bissen

#### pasar de

- (hier) verzichten auf, keinen Bock haben auf

#### reventar

- (hier) platzen

#### ponerse morado/a

- (hier ugs.) sich den Bauch vollschlagen

#### ser salado/a

- witzig sein

#### el carronato

- Karre; Wagen

#### rozar

- streifen; leicht berühren

#### resabiado/a

- misstrauisch

#### no te piques

- werde nicht sauer

#### la pasta

- (hier) Kohle, Geld

## NOTAS CULTURALES

### 13. Introducción – La movida madrileña

La movida madrileña fue un movimiento cultural que sacudió la España de la transición democrática tras los años grises de dictadura. Los jóvenes españoles de finales de los años 70 y principios de los años 80 descubrían la libertad creativa: se vestían de cuero, se teñían el pelo, se compraban guitarras eléctricas y hacían música moderna.

#### vestirse de cuero

- Lederklamotten tragen

#### teñirse el pelo

- sich das Haar färben

### 14. Reportaje – La música de la movida

Y yo caí / *enamorado de la moda juvenil*, / de los chicos, de las chicas, de los maniqués, / *enamorado de ti...*

No, no hemos vuelto locos. Lo que acaba de escuchar son solo algunas letras de las canciones que sonaban en España a finales de los 70 y comienzos de los 80. A esta época se la conoce como la movida. La movida madrileña, para ser más exactos. Una época de auténtica explosión musical, aunque de dudosa calidad. Los jóvenes disfrutaban de los aires de libertad de la recién estrenada democracia en España. Y en el mun-

do de la creación artística todo valía.

Para entender mejor qué es lo que pasaba en España durante esa época y cómo surgió la movida madrileña, hemos hablado con Iñaki de la Torre. Él es un experto musical, fue director de la revista *Rolling Stone* y trabaja actualmente para varios programas de radio.

**Iñaki de la Torre:** La movida nació fundamentalmente en Madrid, fruto de la llegada de la democracia, lo cual permitió nuevas formas de expresión, sobre todo en las letras porque en la música nadie te obligaba a hacerla de un modo o de otro, pero sí que estaban muy vetadas las letras con ciertos contenidos. Hasta entonces eran indoloros, era, sobre todo, música tradicionalista o, si no, era música pop que hablaba sobre amor o sobre amistad o sobre cosas indoloras. Por supuesto, nunca se hablaba de política.

Para Iñaki de la Torre, estas nuevas letras, el acceso a nuevos instrumentos, la apertura hacia la música de fuera y una ligera mejora económica en el país hicieron posible que España se pusiera a la misma altura que otros países en cuanto al panorama musical se refiere.

**Iñaki de la Torre:** Es la primera vez en la historia de la música española que la música española pone el reloj exactamente en el mismo horario que lo que está ocurriendo en Londres, en Estados Unidos o en Alemania.

Para este experto, la música de la movida no destacaba por su extraordinaria calidad, sino por su creatividad y por ser compuesta por los propios grupos.

**Iñaki de la Torre:** La mayoría de los grupos de la movida tocan muy mal. Porque les llegan los instrumentos y las posibilidades de grabar y de tocar mucho más rápido de lo que han aprendido ellos a tocar. Otra gran cualidad que tiene la música de la movida es que es, verdaderamente, música hecha por los grupos que la tocan. Ahora llega un momento en el que cualquiera hace una maqueta, graba un disco y tiene éxito.

El nombre de la movida va ligado siempre al de Madrid. Pero ¿por qué pasaba esto? ¿Es que no había movida en el resto de España?

**Iñaki de la Torre:** ¿Sabes lo que dicen los argentinos de que Dios está en todas partes, pero atiende en Buenos Aires? Pues en la movida madrileña pasaba igual. Había un poco de movida en Vigo, en algunas otras ciudades de Galicia, como sabes, pero eran todos grupos que continuamente venían a Madrid a tocar porque era donde había mucho público y mucha más permisividad. Por ejemplo, el propio Pedro Almodóvar, tenía un show con Fanny MacNamara en el que se exhibía muy claramente la homosexualidad, que habría sido muy difícil en cualquier ciudad de provincias. En Madrid no

era fácil, pero era posible.

Y, además, es en la capital donde encontramos los grandes templos de la movida, esos bares y salas de conciertos donde tocaban los nuevos grupos. En el barrio de Malasaña, tenemos, por ejemplo, el Penta, que es el Pentagrama, o La Vía Láctea.

**Iñaki de la Torre:** Y después había algunos sitios más, por ejemplo, el Rock Ola, que esa sí que era una sala de conciertos, digamos que la más profesional en la que se hacían conciertos. Porque luego había algunas muy cutres por ahí, pero la más profesional era el Rock Ola y la que tenía también una permisividad enorme porque entraba gente que no tenía la edad para entrar, se dejaba tocar casi a cualquiera, había dos o tres conciertos la misma noche y no tenía horarios.

Y no solo las salas de conciertos, también la radio y la televisión tuvieron mucho que ver en la propagación de este movimiento cultural. Iñaki destaca el nombre de dos emisoras.

**Iñaki de la Torre:** Había una radio, que creo que se llamaba Onda 2. Radio 3, de Radio Nacional de España, empezó a apostar mucho por ellos y no les importaba poner maquetas, cosas completamente impresentables, muchas veces, por ejemplo, de Alaska o del propio Almodóvar con Fanny MacNamara.

También la música recibió el apoyo de los políticos del momento.

**Iñaki de la Torre:** Otra cosa que les ayudó muchísimo, y que tiene que ver con la primera pregunta, es que no solo Tierno Galván, que es alcalde de Madrid en aquel momento, que tiene tanta fama por haber sido difusor de toda la movida, sino que todos los ayuntamientos, casi que por una pose, deciden que la libertad es traer a todos estos grupos que están en boga en ese momento. Entonces, pagan verdaderos dinerales a chavales de veinte años, que no tocan bien, por tocar en las fiestas de sus ciudades y sus pueblos.

Así visto, podríamos pensar que la movida se convirtió en un movimiento de masas, pero nada más lejos de la realidad. La movida fue algo más bien minoritario que, con el tiempo, ha ido ganando presencia y se ha reconocido la importancia que tuvo.

**Iñaki de la Torre:** También porque se tenía por una cosa contracultural y no a todo el mundo le gusta ir a sitios raros a ver gente rara —lo que, por entonces, era raro— ni ir a conciertos de música mal tocada. Es un poco pose. Entonces, era difícil que se difundiera. Lo que pasa es que es verdad que tuvieron el gran poder de conseguir ser el señuelo de aquella época.

Pero así ha llegado a nuestros días y hay algunas canciones que siguen sonando como auténticos himnos de la movida. Estas son algunas de las más conocidas.

**Iñaki de la Torre:** Yo podría decir dos y que a la vez son los grupos más representativos de aquel momento. Una de Nacha Pop, que es la “Chica de ayer”, y la otra gran canción de la movida yo creo que es “Escuela de calor”, de Radio Futura.

¿Y sería posible que hoy en día surgiera una nueva movida? Así se lo preguntamos a Iñaki de la Torre y esto es lo que nos contestó:

**Iñaki de la Torre:** No, ya es bastante difícil, a menos que vuelva a haber otro suceso histórico, o histórico en lo musical, que lo cambie todo, pero no parece que sea el caso.

Al menos, siempre nos quedará el barrio de Malasaña y sus grandes templos para seguir recordando este fenómeno musical.

#### el maniquí

- ▶ Mannequin

#### todo valía

- ▶ alles war erlaubt

#### la letra

- ▶ (hier) Liedtext

#### vetar

- ▶ untersagen

#### indoloro/a

- ▶ schmerzfrei; (hier) harmlos

#### en cuanto a ... se refiere

- ▶ was ... angeht

#### la maqueta

- ▶ (hier) Demoaufnahme, Demoband

#### atender

- ▶ (hier) sich kümmern um

#### cutre

- ▶ schäbig

#### la permisividad

- ▶ Permissivität; Freizügigkeit

#### se dejaba tocar casi a cualquiera

- ▶ man ließ praktisch jeden auftreten

#### la propagación

- ▶ Verbreitung

#### la emisora

- ▶ Radiosender

#### impresentable

- ▶ nicht vorzeigbar; schlecht; pe

#### el difusor

- ▶ Multiplikator

#### estar en boga

- ▶ en vogue sein

#### el dineral

- ▶ Riesensumme

#### tener por

- ▶ halten für

#### el señuelo

- ▶ Lockvogel; Köder

## RELATO BREVE

### 15. Introducción

Miguel de Cervantes sale de la cárcel de Sevilla y vaga por las calles, acosado por las dudas. ¿Es una buena idea intentar demostrar la inocencia de Sancho? Miguel podría encontrar la respuesta en un pequeño pueblo de la Mancha.

#### vagar

- ▶ umherstreichen

#### acosado/a por

- ▶ gequält von

## 16. Miguel de Cervantes, detective

Un relato de Rosa Ribas

### Episodio II: Las dudas de Miguel

Por fin llegó el día. Miguel de Cervantes abandonó la cárcel de Sevilla.

Salía como había entrado, sin apenas dinero.

Todo lo que tenía eran su libertad y la promesa de su compañero Sancho Soto: “Miguel, si me sacas de aquí, te contaré una historia, la mejor historia que hayas escuchado nunca”.

La mejor historia. ¿Para qué quería él la mejor historia? Lo que necesitaba era dinero o un trabajo con que ganarlo. La mejor historia del mundo. ¡Tonterías! Pero le había dado su palabra a Sancho, que confiaba en él. Ahora, mientras caminaba por las calles de la ciudad, Miguel se arrepentía. ¿Por qué había hecho esa promesa? Porque la cárcel no significaba solo suciedad, ruidos, aglomeraciones, malos olores y mala comida, también significaba mucho tiempo vacío y aburrimiento. Su promesa a Sancho había sido fruto del aburrimiento.

Ahora le parecía una promesa absurda. ¿Cómo iba a demostrar él la inocencia de Sancho? ¿Cómo iba a demostrar su identidad si lo había conocido allí? Tal vez la historia de Sancho — que alguien se hacía pasar por él en su pueblo y en su casa— era una mentira.

Se metió en una taberna. Necesitaba beber algo. Se sentó en un rincón oscuro. No podía quitarse a Sancho de la cabeza. Sancho, ese hombre bajo y redondo, con manos y gestos de campesino. ¿Cómo iba a ser ese tipo el escudero de un caballero?

—Los caballeros andantes no existen —dijo en voz alta. Estaba ya bastante borracho.

—Tienes razón, compañero —dijo otro hombre,

tan borracho como él, sentado en la mesa contigua—. Son fantasías sacadas de novelas de caballerías, que no cuentan más que mentiras para entretener a los tontos.

El joven se presentó como Sansón Carrasco, estudiante, y se sentó con él. Pasaron varias horas bebiendo y burlándose de las novelas de caballerías, que tan de moda habían estado en años anteriores.

—Mala literatura, con héroes absurdos, princesas, gigantes y caballos voladores... —dijo Miguel antes de quedarse dormido.

\*\*\*

Despertó al día siguiente en la calle, en una esquina. No sabía cómo había llegado allí, pero agradeció la suerte de que no lo hubiera descubierto ninguno de los ladrones que recorrían de noche las oscuras calles de Sevilla. La visita a la taberna le había dejado los bolsillos vacíos, la boca seca y una resaca monumental. También una firme decisión: iría a ver a Sancho Soto a la cárcel y le diría que, lamentándolo mucho, no podía ocuparse de su asunto.

—Le diré que tengo que volver urgentemente a mi casa, que mi mujer me está esperando.

Mentira, le decía su conciencia. Y tenía razón, Catarina y él no formaban un matrimonio feliz. Él se había marchado de casa y la había dejado sola en la casa del pueblo.

—Es que yo no he nacido para cuidar olivos —dijo en voz alta.

La gente lo miraba. Una monja, pensando que era un mendigo loco —la verdad es que Miguel no tenía muy buen aspecto—, le tomó la mano derecha, la buena, y le dio unas monedas.

—Coma algo, buen hombre —le dijo.

Comer, buena idea. Primero comería algo y después iría a ver a Sancho.

Se compró unas tortas con miel y se sentó en los escalones de una plaza. Mientras comía, seguía hablando consigo mismo.

—Le diré que me reclaman en Madrid en los teatros, que mis comedias tienen tanto éxito que el público me reclama más obras.

Pero esto era tan falso como lo de su matrimonio. En ambas cosas había fracasado. Sin embargo, en lo del teatro la culpa no era suya: Miguel estaba convencido de que sus obras eran buenas. La culpa la tenía ese genio de Lope de Vega. A su lado, todos parecían anticuados y sin gracia.

—¡Maldito Lope de Vega! —dijo masticando el último trozo de torta. La miel, de pronto, le sabía amarga.

—¡Maldito sea! —respondió entonces un hombre que cruzaba la plaza.

Miguel lo reconoció, era Juan de la Cueva, un dramaturgo sevillano que seguramente también sufría a la sombra del gran Lope. Juan de la Cueva, en cambio, no lo reconoció a él, aunque le dio unas monedas.

—Parece ser que soy mejor mendigo que mari-

do o dramaturgo —se dijo Miguel—. Me voy a ver a Sancho antes de que me den más monedas. Usó la que le había dado Juan de la Cueva para que el carcelero lo dejara entrar.

Sancho lo recibió con alegría. Miguel vio en sus ojos la confianza que había puesto en él; por eso, no se atrevió a hablar directamente. Prefirió hacerle algunas preguntas con la esperanza de que Sancho dijera algo que le diera una excusa.

—Entonces, Sancho, ¿es cierto que fuiste escudero de un caballero andante?

—Tan cierto como que mi perro Cipión es blanco.

No era un gran argumento, pero Sancho lo dijo con absoluta convicción.

—¿Y por qué no pides ayuda a ese caballero? Él podría decir quién eres —dijo Miguel.

—Es que Alonso Quijano murió —respondió Sancho con gran tristeza.

A Miguel le quedaba una pregunta.

—Tú eres campesino, Sancho. ¿Por qué te hiciste escudero de un caballero andante?

Sancho no necesitó pensar la respuesta.

—Por ver mundo, amigo. Mi padre pasó toda su vida en el mismo lugar, haciendo las mismas cosas. Como lo hizo mi abuelo y seguramente mi bisabuelo. Como lo hará mi hijo cuando lo tenga. La vida de un campesino, atado a la tierra. Pero yo no me podía conformar. Eso no puede ser todo. El mundo es muy grande. Tú, que has viajado, lo sabes bien, Miguel. Quería ver pai-

sajes nuevos, gentes nuevas, gente que hablara otras lenguas, incluso. Pero ya ves, amigo, mi curiosidad ha sido duramente castigada.

Sancho sonaba resignado, como si realmente creyera que la cárcel era el castigo merecido por querer ver mundo.

En cambio, Miguel estaba admirado de lo que había dicho ese hombre, ese campesino, que tenía curiosidad, necesidad de ver y saber cosas nuevas. Lo veía ahora con otros ojos.

Todas sus dudas se borraron de golpe. Tenía que ayudar a ese hombre a recuperar su identidad, a salir de la cárcel. Tenía que cumplir su promesa. Iba a cumplir su promesa.

—Te sacaré de aquí, amigo Sancho.

—Entonces, te contaré la mejor historia del mundo.

—Y yo la escribiré.

—Pero tendrás que prometerme algo más...

Miguel lo miró expectante.

—Pides mucho para la situación en la que te encuentras.

—Lo sé, pero tiene que ser así. Lo que te pido es que el relato que escribas sea ameno. Un libro para todos y no solo para los muy cultos y eruditos.

La mirada de Sancho era muy seria. Miguel entendió que el modo en que se tenía que escribir el libro era para su compañero de cárcel tan importante como demostrar su inocencia y conseguir, por fin, la libertad.

Esa misma tarde Miguel dejó Sevilla, pidió un caballo a un amigo y se dirigió al pueblo de Sancho, en la Mancha. Tardó cuatro días en llegar.

El pueblo era muy pequeño, cuatro casas con un cementerio en las afueras. Entró primero en el cementerio. Quería comprobar una cosa. Recorrió las tumbas polvorientas hasta encontrar una con un nombre que reconoció. “Aquí yace Alonso Quijano. El más casto enamorado y el más valiente caballero que haya existido”.

Entonces, era cierto.

Salió del cementerio. Por el camino venía un hombre montado en un burro. A medida que se acercaba, vio que se parecía mucho a su amigo. El mismo cuerpo rechoncho, la cabeza redonda, el pelo negro y duro, la nariz aplastada. Como si fuera su hermano.

Lo saludó y le preguntó:

—¿Conoce a un tal Sancho Soto?

El hombre lo miró con desconfianza.

—Sí, soy yo. ¿Por qué lo pregunta? ¿Quién es usted?

(Fuente: ECOS 2/22, págs. 40-43)

#### confiar en

• vertrauen in/auf

#### arrepentirse de algo

• etwas bereuen

#### la aglomeración

• (hier) Menschenmassen;

Gedränge

#### el fruto

• (hier) Ergebnis

#### alg. se hacía pasar por él

• jmd. gab sich für ihn aus

#### el escudero

• Schildknappe

#### el caballero andante

• fahrender Ritter

#### contiguo/a

• nebenstehend

**burlarse de alg.**

- sich über etw./jdn. lustig-machen

**el caballo volador**

- fliegendes Pferd

**la resaca monumental**

- gewaltiger Kater

**firme**

- (hier) fest

**el mendigo**

- Bettler

**la torta con miel**

- Honigfladen

**el escalón**

- Stufe

**reclamar**

- (hier) gefragt sein; verlangen

**fracasar**

- versagen

**masticar**

- kauen

**amargo/a**

- bitter

**¡maldito sea!**

- (ugs.) Verflucht sei er!

**el/la carcelero/a**

- Gefängniswärter/in

**atreverse**

- sich trauen

**la excusa**

- Ausrede; Vorwand

**atado/a**

- gebunden, gefesselt

**conformarse**

- sich zufriedengeben

**castigado/a**

- bestraft

**sonar**

- (hier) klingen

**borrarse de golpe**

- mit einem Schlag verschwinden

**expectante**

- gespannt, erwartungsvoll

**ameno/a**

- unterhaltsam; kurzweilig

**muy culto/a**

- sehr gebildet

**erudito/a**

- gebildet; hochgelehrt

**dirigirse a**

- (hier) sich begeben

**las afueras (pl.)**

- Ortsrand

**la tumba polvorienta**

- staubiges Grab

**casto/a**

- keusch

**rechoncho/a**

- stämmig; pummelig

**aplastado/a**

- (hier) platt

de ECOS Audio. Recorreremos los rincones más desconocidos y sorprendentes de España.

–¿Te acuerdas de aquella noche, Itziar?

–¿Qué noche, Ignacio?

–Aquella noche en Madrid. Fue como una película de Almodóvar. ¡Vámonos!

Mi amor recuerdas la lluvia que caía / toda mojada en la Puerta del Sol. / Preguntaste: “¿Tú me quieres?” / “Más que nunca”, contesté. / Mi amor, recuerdas aquella noche en Madrid.

Mi amor recuerdas bailabas sin descanso. / Sangría y besos gritando “libertad”. / Fuiste mía maravilloso sueño / Sin ningún pudor. /

Mi amor recuerdas. / Yo no puedo olvidar.

Desde aquella noche de verano, / cuando me dijiste: “Nada soy sin ti”, / mágicos momentos de pasiones / hemos vivido bajo la luna y el sol.

Yo aún recuerdo una chiquita rubia / y una sonrisa que el cielo iluminó. / Más te miro más quiero abrazarte pa’ sentirte mía. / Desde la lluvia / de aquella noche en Madrid.

(Música y letra: Those nights in Madrid – Alternative Version, Charles Di Raimondo, Artlist)

el pudor ► Scham

**¡VÁMONOS!****17. Avance y canción**

¿Cómo terminará el relato “Miguel de Cervantes, detective”? Lo sabrá en el próximo número

**IMPRESSUM**

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,  
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2022